

lawful permanent residents (LPR) (residente permanente legal)

Término

Término

lawful permanent residents (LPR)

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho migratorio US-MX

Definición del término

A non-citizen who is lawfully authorized to live permanently within the United States. LPRs may accept an offer of employment without special restrictions, own property, receive financial assistance at public colleges and universities, and join the Armed Forces.

Fuente / Autor (del término)

Homeland Security. (2023). Lawful Permanent Residents (LPR). Homeland Security. Recuperado el 23 de diciembre de 2023, de:
<https://www.dhs.gov/ohss/topics/immigration/lawful-permanent-residents>

Contexto del término

All non-citizen residents of the United States in 2013 who entered before 1980 were assumed to be lawful permanent residents. Under the registry provisions of immigration law, aliens are eligible for LPR status if they have lived in the United States continuously since January 1, 1972 and meet other basic requirements.

Fuente / Autor (del contexto)

Baker, B., y Rytina, N. (2014). Estimates of the lawful permanent resident population in the United States: January 2013. Population Estimates, 1-4.

<https://www.dhs.gov/sites/default/files/publications/LPR%20Population%20Estimates%20January>

Español**Equivalente en español**

residente permanente legal

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

residente permanente, residente permanente legítimo, extranjero residente permanente, titular de Tarjeta Verde

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Una persona que no es ciudadano de los Estados Unidos que vive en los Estados Unidos como inmigrante bajo estatus de residencia permanente reconocida y legalmente registrada.

Fuente / Autor (del término en español)

U.S. Citizenship and Immigration Services. (s.f.). Glosario. U.S. Citizenship and Immigration Services. Recuperado el 23 de diciembre de 2023, de

<https://www.uscis.gov/es/herramientas/glosario>

Contexto del término en español

Las cinco familias de los entrevistados contaban con estatus migratorio mixto, en todas ellas había al menos un hijo nacido en Estados Unidos (o en un caso, estaban esperando el nacimiento de su primer hijo) y al menos el padre era inmigrante indocumentado o residente permanente legal (estatus que perdió tras su primera deportación).

Fuente / Autor (del contexto en español)

Torre Cantalapiedra, E., y Rodríguez Gutiérrez, M. (2019). Paternidades a distancia: Malestares de padres separados de sus hijas e hijos tras la deportación. Estudios

Notas para la traducción

Remision

- [continuous residency requirement \(requisito de residencia continua\)](#)

Comentarios

La variante “residente permanente legítimo” es poco empleada en el contexto académico. Asimismo, es posible encontrar el término “titular de Tarjeta Verde o titular de Tarjeta de Residencia”; no obstante, estas formas de referencia tampoco se usan en el contexto académico.